



[www.dtco.vdo.com](http://www.dtco.vdo.com)

# DLKPro Download Key

Advanced Digital Tachograph Solutions

**VDO**

# Zawartość

1	Informacje ogólne.....	3	8	Specyfikacja techniczna .....	34
2	DLK Pro Download Key .....	4		Wymagania systemowe .....	34
	Zawartość zestawu .....	4		Rozszeżenia plików .....	34
	Przegląd produktu .....	4		Czas UTC .....	34
3	Rozpoczęcie pracy z DLK Pro .....	5		Licencjonowanie zintegrowanego czytnika kart .....	35
	Synchronizacja zegara oraz pobieranie danych po raz pierwszy .....	5		Czyszczenie i konserwacja .....	35
	Włączenie DLK Pro .....	5		Funkcja resetowania .....	35
	Wyłączenie DLK Pro .....	6		Disposal .....	35
	Ładowanie baterii .....	6		Deklaracja zgodności .....	35
	Tworzenie kopii zapasowej na karcie SDHC™ card .....	6		Dane techniczne .....	36
4	Pobieranie danych .....	7			
	Pobieranie pamięci masowej oraz pamięci kart kierowców .....	8			
	Pobieranie danych z karty kierowcy z DTCO 1381, wersja 1.4 i nowszych wersji .....	9			
	Pobieranie danych z karty kierowcy za pomocą zintegrowanego czytnika kart chipowych .....	10			
5	Ekran – pierwsza kontrola danych .....	11			
	Elementy ekranu .....	11			
	Nawigacja po ekranie głównym .....	11			
	Menu .....	12			
	Znaczenie symboli .....	14			
6	Podłączenie do komputera.....	16			
7	“ Program PC „Narzędzia do Pobierania” .....	19			
	Podgląd pobranych danych .....	21			
	Przeprowadzenie pobrań zgodnie z harmonogramem .....	24			
	Konfigurowanie DLK Pro .....	26			
	Otrzymanie wsparcia .....	30			

# 1 Informacje ogólne

## Ostrożnie- Niebezpieczeństwo wybuchu!

Proszę pamiętać, że podczas korzystania z DLK Pro w pojazdach przeznaczonych do przewozu towarów niebezpiecznych oraz/lub w obszarach, które mogą być zagrożone wybuchem, muszą być zachowane następujące przepisy BHP:

Podczas załadunku i rozładunku towarów niebezpiecznych pokrywa pobierania interfejsu musi być zamknięta. Oznacza to, że nie może być nawiązane połączenie z tachografem cyfrowym i pobieraniem danych nie zmiana miejsc.

Ostrzeżenie: Aby zapobiec uszkodzeniu DLK Pro podczas użytkowania należy pamiętać:

- Nie wolno używać ostrych krawędzi i ostro zakończonych obiektów, np. długopisów do ekranów dotykowych.
- Do czytnika należy kart wkładać tylko autoryzowane karty. Karty z wyłoczonym nadrukiem i karty magnetyczne mogą uszkodzić wejście na kartę wbudowaną w czytnik kart chipowych.

Uwaga: DLK Pro jest dostępny w czterech wersjach:

- DLKPro Download Key,
- DLKPro TIS-Compact,
- DLKPro Inspection Key i
- DLKPro TIS-Compact (EE).

## Prawny obowiązek pobierania danych

Uwaga: Dane z tachografów cyfrowych i kart kierowców muszą być pobierana regularnie. Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju dotyczących częstotliwości pobierania danych i plików.

## Obowiązek archiwizacji

Uwaga: Należy przechowywać pobrane dane przez okres prawnie ustalony. Należy przestrzegać przepisów w danym kraju dotyczących archiwizacji pamięci masowej i plików z kart kierowców.

## Transfer danych

Ostrzeżenie: DLK Pro nie może być wyciągnięty z portu USB podczas pobierania danych. Pobrane dane i skonfigurowane pliki mogą zostać uszkodzone. Zawsze czekaj, aż pobieranie danych zostanie zakończone.

Uwaga: Do nie należy używać portu USB dla DLK Pro, kiedy dane są pobierane z tachografu cyfrowego lub z karty. W przeciwnym razie proces pobierania danych zostanie przerwany.

Uwaga: Upewnij się, że DLK Pro nie jest włożony podczas jazdy pojazdu. W przeciwnym razie widok wyświetlacza cyfrowego może być ograniczony. DLK Pro i interfejs do pobierania danych z tachografu cyfrowego mogą zostać uszkodzone podczas kolizji lub przy przypadkowym uderzeniu.

## Ochrona danych

Ustawa o ochronie danych osobowych wymaga, aby dane osobowe były chronione przed nieuprawnionym użyciem przez osoby trzecie. W przypadku wszelkich naruszeń ustawy o ochronie danych osobowych, będą wszczynane postępowania karne.

Uwaga: Należy podjąć następujące środki bezpieczeństwa w celu ochrony swoich danych osobowych:

- Używać hasła w celu ochrony (przed dostępem osób trzecich) pobranych plików przechowywanych na DLK Pro.
- Nie podawać swego hasła osobom trzecim.
- Zmieniać swoje hasło regularnie.
- Trzymać swoje hasło w bezpiecznym miejscu.

## Utylizacja

Uwaga: Ze względu na zintegrowaną baterię do wielokrotnego ładowania w urządzeniu należy przestrzegać regulacji prawnych dotyczących usuwania odpadów elektronicznych. Usuwanie wraz z odpadami z gospodarstwa domowego jest zabronione! DLKPro należy dostarczyć do punktu profesjonalnej utylizacji lub skontaktować się z partnerem serwisowym.

## 2 DLK Pro Download Key

Rodzina produktów DLK Pro firmy VDO wyznacza nowe standardy pobierania danych i archiwizacji. Za pomocą DLK Pro można pobrać dane z karty kierowcy oraz dane z pamięci masowej jak również obejrzeć i ocenić podejrzone zdarzenia i naruszenia bezpośrednio na ekranie lub za pomocą programu PC „Narzędzia do pobrania”.

### Zawartość zestawu



Zawartość zestawu:

- 1 DLK Pro Download Key
  - kompleksowe oprogramowanie do konfigurowania, wizualizowania, oceny i archiwizowania danych z tachografów,
  - instrukcja obsługi.
- 2 Kabel USB
- 3 Broszura o pobraniu

### Przegląd produktu



- 1 Zaśllepka do wejścia USB
- 2 Dioda LED sygnalizująca stan pracy
- 3 Przycisk DLK Pro
- 4 Ekran z funkcją dotykową
- 5 Złącze 6-pinowe
- 6 Zaśllepka złącza 6-pinowego
- 7 Czytnik kart chipowych
- 8 Czytnik kart SD™ I SDHC™
- 9 Wejście USB 2.0 (typ A)
- 10 Przycisk reset

# 3 Rozpoczęcie pracy z DLK Pro

Dzięki DLK Pro możesz

- Pobierać dane z pamięci masowej tachografu i karty kierowcy; patrz str. 8.
- Pobierać dane z kart kierowców za pomocą zintegrowanego czytnika – po jego aktywacji; patrz str. 10.
- Przypomnienie o konieczności pobrania danych wyświetlane na ekranie; patrz str. 11.
- Używać PC aby dowiedzieć się kiedy będzie następna kalibracja; patrz str. 24.
- Użyć program na PC w celu sprawdzenia poprawności pobranych plików; patrz str. 33.
- Sprawdzenie poprawności pobranych plików pod względem analizy i archiwizacji; patrz str. 21.

## Synchronizacja zegara oraz pobieranie danych po raz pierwszy

DLK Pro posiada wbudowany zegar z ustawionym czasem UTC. Podczas pierwszego podłączenia do tachografu cyfrowego, zegar jest automatycznie zsynchronizowany – pod warunkiem, że karta przedsiębiorstwa, karta kontrolna lub karta serwisowa jest włożona do tachografu cyfrowego.

**1** Włóż kartę przedsiębiorstwa, kartę kontrolną lub kartę serwisową do tachografu cyfrowego.

**2** Podłącz DLK Pro do tachografu cyfrowego; patrz str. 7.

Dane z pamięć masowej i karty kierowców są pobierane.  
Zegar jest zsynchronizowany.

Możesz Wyświetlić dane przeanalizować za pomocą program PC "Narzędzia do pobrania"; patrz str. 11 i str. 21.

## Włączenie DLK Pro

**3** Włączenie DLK Pro poprzez

- wciśnięcie przycisku włącz/wyłącz; patrz str.4.
- Włożenie karty aktywnej do czytnika; patrz str.10.
- podłączenie DLK Pro do interfejsu tachografu cyfrowego; patrz str.8.

**Uwaga:** Nie można obsługiwać ekranu podczas pobierania danych.

DLK Pro może być zasilany poprzez zasilanie zewnętrzne (pojazd) lub baterię wielokrotnego ładowania.

**Uwaga:** Przed pierwszym użyciem DLK Pro po raz pierwszy należy naładować baterię. Bateria jest w pełni naładowana po ok. 2 godzinach. Jeżeli poziom ładowania baterii wynosi poniżej 30%, dioda LED świeci się przez 3 sekundy na zielono/ czerwono co każde 30 minut, nawet jeśli DLK Pro nie jest używane. Bateria nie jest ładowana w trakcie pobierania danych.

## Wyłączenie DLK Pro

- 4** DLK Pro wyłączasz za pomocą przycisku włącz/wyłącz; patrz str. 4.

**Uwaga:** Aby oszczędzać baterię, DLK Pro automatycznie wyłącza się po 20 sekundach nieużywania.

## Ładowanie baterii

Bateria jest niezbędna do ładowania

- Zegar czasu rzeczywistego,
- Zintegrowanego czytnika kart chipowych i
- ekranu.

Za każdym razem, gdy DLK Pro jest podłączony do komputera, bateria ładuje się automatycznie.

Zasilanie z baterii nie jest wymagane do pobierania danych z tachografu cyfrowego. Pobieranie funkcjonuje niezależnie od poziomu naładowania baterii. Jeżeli poziom naładowania baterii jest niski, korzystanie z ekranu będzie utrudnione lub niemożliwe.



- 5** Jeśli to możliwe, należy pozostawić DLK Pro podłączone do komputera po zakończeniu pracy. Pozwoli to naładować baterię np. na następne pobieranie danych z karty.

**Wskazówka:** Jeżeli używasz huba USB jako połączenia z DLK Pro, upewnij się, że hub ten posiada własne zasilanie. W przeciwnym razie urządzenie może pracować na minimalnym poborze prądu.

## Tworzenie kopii zapasowej na karcie SDHC™ card

Jeżeli karta SDHC™ jest włożona, kopia zapasowa z danymi jest przechowywana na tej karcie po zakończeniu pobierania danych.



- 6** Jeśli potrzebujesz kopii karty SDHC™ Włóż kartę do czytnika kart. Ekran DLK Pro skierowany jest do góry; styki karty SDHC™ zwrócone są do dołu; ścięty brzeg narożnik znajduje się po prawej stronie.

**Uwaga:** Możesz używać karty SD™ Lub SDHC™ Karty nie są zawarte w pakiecie. Kiedy używasz karty SD™ Należy pamiętać że nie można używać karty o pojemności większej niż 128 MB. W przeciwnym razie DLK Pro nie rozpozna istniejących partycji i nie będzie można rozpocząć konfiguracji programowania. W niniejszej instrukcji obsługi karta, 'SDHC™ Oznacza również kartę™ SD.



## 4 Pobieranie danych

Z DLK Pro można pobierać i sprawdzać następujące dane:

- pełną zawartość pamięci masowej (przynajmniej z ostatnich 365 dni),
- dane pamięci masowej obejmujące określony okres i zawierające konkretne zestawienia),
- zawartość karty kierowcy włożonej do tachografu cyfrowego (dane kierowcy z przynajmniej 28 ostatnich dni),
- zawartość karty kierowcy włożonej do czytnika kart chipowych (dane kierowcy z przynajmniej ostatnich 28 dni).

### Uwaga:

- Przed pobraniem danych z tachografu cyfrowego należy przeczytać i przestrzegać ogólnych informacji ze str.3.
- Pobieranie danych z tachografu cyfrowego jest możliwe wyłącznie wtedy, gdy karta przedsiębiorstwa, karta kontrolna lub karta serwisowa znajdują się np. w slotcie nr 2.
- Wyjątkiem od tej reguły jest pobieranie danych z karty kierowcy:  
Można pobrać dane z karty kierowcy z tachografu cyfrowego 1381 w wersji 1.4 lub nowszej bez wkładania jednej z tych kart.
- Aktywowanie zintegrowanego czytnika kart za pomocą karty licencyjnej: patrz str. 10.

Uwaga: Należy pamiętać, że przepisy dotyczące identyfikacji pobranych plików we Francji i Hiszpanii różnią się od przepisów w innych państwach europejskich.

Należy sprawdzić ustawienia DLK Pro przed użyciem DLK Pro do pobierania danych.

## Pobieranie pamięci masowej oraz pamięci kart kierowców

- 1 Włóż kartę przedsiębiorstwa, kartę kontrolną lub kartę serwisową do tachografu cyfrowego.
- 2 Otwórz port do pobierania danych w tachografie cyfrowym.
- 3 Usuń zabezpieczenie z portu do pobierania danych w urządzeniu DLK Pro.
- 4 Włóż DLK Pro do portu do pobierania danych w tachografie cyfrowym.  
Kiedy DLK Pro jest podłączony diode LED miga.



Pasek postępu pokazuje przebieg procesu pobierania danych.

Kiedy dane zostaną pobrane diode LED świeci się na zielono i jest sygnał dźwiękowy – dane pobrane prawidłowo; sprawdź notę na str. 8.

**Uwaga:** Jeśli karta kierowcy jest włożona do tachografu z kartą przedsiębiorstwa następuje automatyczne pobranie pamięci masowej.

- 5 Kiedy dane zostaną przeniesione, można wyjąć DLK Pro.  
zamknąć port w tachografie oraz usunąć kartę przedsiębiorstwa, kartę kontrolną lub kartę serwisową z tachografu cyfrowego.

Możesz zobaczyć pobrane dane na ekranie lub używając programu PC Narzędzia do pobierania; patrz str. 11 i str. 21.

**Uwaga:** Jeżeli pobieranie danych nie powiedzie się, dioda LED na DLK Pro będzie migać na czerwono oraz będzie słychać przerywany sygnał.

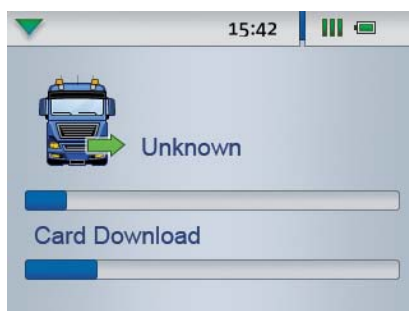
- W takim przypadku, sprawdź czy DLK Pro nie ma za mało dostępnej pamięci; patrz str. 13.
- Spróbuj pobrać dane ponownie.  
Jeżeli ponowne pobranie nie powiedzie się, użyj programu PC do zgromadzenia plików oraz skontaktuj się z serwisem partnerskim; patrz str. 31.



## Pobieranie danych z karty kierowcy z DTCO 1381, wersja 1.4 i nowszych wersji

**Uwaga:** Dzięki DTCO 1381 w wersji 1.4 oraz jego nowszym wersjom, możesz pobierać dane z karty kierowcy bez użycia karty przedsiębiorstwa, karty kontrolnej lub karty serwisowej.

- 1 Jeżeli karta kierowcy nie była umieszczona w DTCO, proszę włożyć ją teraz.
- 2 Otwórz wejście do portu pobierania danych w DTCO.
- 3 Usuń zabezpieczenie z DLK Pro.
- 4 Podłącz DLK Pro z DTCO.  
Kiedy DLK Pro jest podłączone, dioda LED miga na zielono.



Pasek postępu pokazuje jak przebiega proces pobierania danych.  
Po zakończeniu pobierania danych, dioda LED na DLK Pro pozostaje zielona a sygnał wskazuje na to, że pobieranie zakończyło się powodzeniem; patrz str. 9.

- 5 Po zakończeniu pobierania danych, należy usunąć DLK Pro.  
Następnie założyć zabezpieczenie i zamknąć gniazdo interfejsu DTCO.

Możesz obejrzeć pobrane dane na ekranie lub używając programu PC Narzędzia do pobierania; patrz str. 11 i str. 21.

**Uwaga:** Jeżeli pobieranie danych nie powiedzie się, dioda LED na DLK Pro będzie migać na czerwono i będzie słychać przerywany sygnał.

- W takim przypadku należy sprawdzić czy DLK Pro nie ma za mało dostępnej pamięci; patrz str. 13.
- Spróbuj pobrać dane ponownie np. Przy użyciu czytnika kart chipowych.  
Jeżeli ponownie pobieranie nie powiedzie się, użyj programu PC do zgromadzenia plików oraz skontaktuj się z serwisem partnerskim; patrz str. 31.

## Pobieranie danych z karty kierowcy za pomocą zintegrowanego czytnika kart chipowych

Dzięki zintegrowanemu czytnikowi kart chipowych, możesz przesyłać dane z karty kierowcy prosto na DLK Pro oraz sprawdzać je pod kątem naruszeń

### Notes:

- Aktywuj zintegrowany czytnik kart jeśli chcesz pobierać dane z karty kierowcy z DLK Pro.
- Przed pierwszym pobraniem danych z karty, podłącz DLK Pro to tachografu cyfrowego a następnie przeprowadź pobranie danych z pamięci masowej.
- Należy pamiętać o naładowaniu baterii przed rozpoczęciem pobierania danych z karty.

**Uwaga:** Pobieranie danych z karty jest niemożliwe jeśli DLK Pro jest podłączony do komputera.

**Uwaga:** Zintegrowany czytnik kart chipowych daje Ci również możliwość pobierania danych z karty przedsiębiorstwa, karty serwisowej lub karty kontrolnej.

### Aktywacja czytnika kart

**Uwaga:** Kartę aktywacyjną do czytnika kart możesz otrzymać od swojego partnera serwisowego.

- 1** Włóż kartę licencyjną do czytnika kart chipowych chipem do dołu.  
Wiadomość wyświetlona świadczy o aktywacji czytnika.



- 2** Wyjmij kartę chipową.
- 3** Zapisz numer seryjny czytnika na kluczu.

Możesz używać zintegrowanego czytnika kart do pobierania danych z karty kierowcy.

### Pobieranie danych z karty kierowcy

- 1** Włóż kartę kierowcy do zintegrowanego czytnika kart chipowych zwracając ją chipem do góry oraz strzałką w kierunku czytnika.  
Pobieranie danych z karty rozpocznie się automatycznie.



Pasek postępu pokazuje jak przebiega proces pobierania danych.

Po zakończeniu pobierania danych, dioda LED na DLK Pro pozostaje zielona a sygnał wskazuje na to, że pobieranie zakończyło się powodzeniem.

- 2** Kiedy dane się pobiorą wyjmij kartę.

Możesz obejrzeć pobrane dane na ekranie lub używając programu PC Narzędzia do pobierania; patrz str. 11 i str. 21.

**Uwaga:** Jeżeli pobieranie danych nie powiedzie się, dioda LED na DLK Pro będzie migać na czerwono i będzie słychać przerywany sygnał.

- W takim przypadku należy sprawdzić czy DLK Pro nie ma za mało dostępnej pamięci; patrz str. 13.
- Spróbuj pobrać ponownie np użyj tachografu. Jeżeli ponownie pobieranie nie powiedzie się, użyj programu PC do zgromadzenia plików oraz skontaktuj się z serwisem partnerskim; patrz str. 31.

# 5 Ekran – pierwsza kontrola danych

Ekran DLK Pro umożliwia natychmiastowy podgląd pobranych danych.

## Elementy ekranu



- 1** Pasek nawigacyjny  
Pasek nawigacyjny pokazuje wybraną opcję menu. Dotknięcie paska przenosi automatycznie do menu zaawansowanego. Jeżeli chcesz powrócić do menu głównego, przytrzymaj palec na pasku aż wyświetli się menu główne.
- 2** Czas wyświetlania
- 3** Status  
Ikony na pasku narzędziowym pokazują w skrócie
  - Ile pamięci zostało zużyte,
  - Status naładowania baterii,
  - Czy karta SDHC™ Została włożona.
- 4** Wyświetlacz  
Obszar ten jest zarezerwowany dla wyświetlania opcji menu oraz danych. Dotknij wyświetlacza, aby móc poruszać się po menu.

## Nawigacja po ekranie głównym

Nawigacja po ekranie za pomocą dotyku.

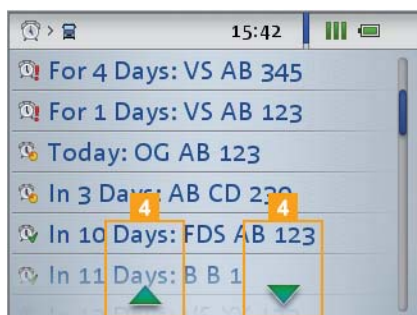
**Uwaga:** Ekran główny wymaga tylko i wyłącznie sterowania za pomocą opuszka palca.

- 1** Włącz DLK Pro za pomocą przycisku włącz/wyłącz.  
Na wyświetlaczu pojawi się menu główne.

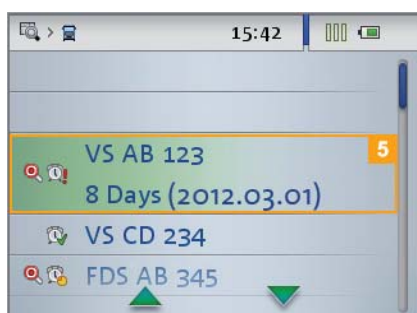
**Uwaga:** Tekst wyświetlany jest na ekranie w języku, który został poprzednio wybrany przez użytkownika. Aby wybrać język naciśnij Ustawienia > Język. Na ekranie wybrany język pojawi się automatycznie.



- 2** Naciśnij ◀ lub ▶ aby wybrać inne menu.
- 3** Dotknij ekranu w celu potwierdzenia wyboru.



4 Naciśnij ▲ lub ▼ aby wybrać pozycję z listy.



5 Dotknij ekranu w celu potwierdzenia wyboru.



6 Naciśnij ◀ lub ▶ aby przewinąć.

7 Dotknij paska nawigacyjnego, aby powrócić do menu zaawansowanego.

## Menu

Możesz wybrać następujące opcję z menu:

- Podgląd
- Przypomnienie
- Ustawienia
- Info



Menu Podgląd pokazuje informacje zapisane w pamięci masowej i karcie kierowcy zachowane w DLK Pro.

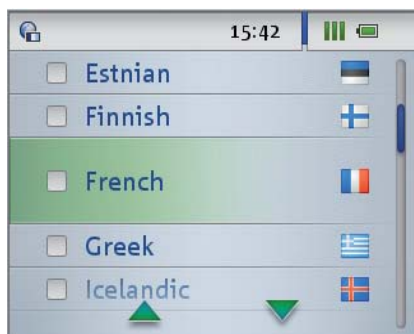
Można sprawdzić

- kiedy DLK Pro był ostatnio używany aby pobrać dane z wybranego pojazdu lub karty kierowcy
- datę ponownego pobierania danych z poszczególnego pojazdu lub karty kierowcy



Menu Przypomnienie pokazuje listę wszystkich pojazdów i kierowców z nadchodzącym lub zaległym terminem pobrania danych.

**Wskazówka:** Należy używać funkcji przypomnienia o pobraniu danych aby przeprowadzić pobranie danych z pamięci masowej i karty kierowcy zgodnie z planem. Proszę zauważyć, że w czasie użytkowania DLK Pro, pobranie musi następować regularnie w przeciwnym wypadku, przypomnienia o pobraniu danych będą niedokładne.



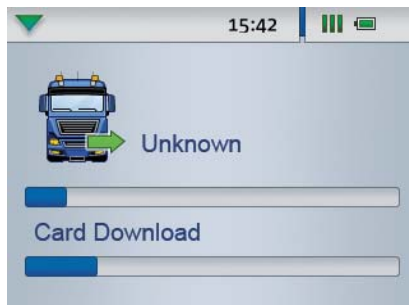
- Możesz wybrać okno dialogowe wUstawieniamenu.  
Nowy język pojawi się w każdym uruchomieniu programu.








- MenuInfo dostarcza informacji o:
- Używanej wersji DLK Pro
  - Wersji oprogramowania
  - Numeru seryjnego
  - wolnej pamięci, która jest dostępna dla kolejnych pobrań na partycji KLUCZA DO POBIERANIA – DOWNLOADKEY
- Możesz również wiedzieć czy czytnik kart jest aktywny.

## Znaczenie symboli





### Pobieranie danych







-  Pobieranie danych z pamięci masowej.
-  Pobieranie danych z karty kierowcy.
-  Pobieranie danych z karty przedsiębiorstwa.
-  Pobieranie danych z karty kontrolnej.
-  Pobieranie danych z karty serwisowej.

Uwaga: W czasie pobierania danych z karty przedsiębiorstwa, karty kontrolnej i karty serwisowej, pobieranie będzie przeprowadzane poprzez zintegrowany chip w karcie czytnika 10.



### Użycie pamięci

-  0% – 25% pamięci jest zajęte.
-  25% – 75% pamięci jest zajęte.
-  75% – 99% pamięci jest zajęte.
-  100% pamięci jest zajęte.  
Nie można przeprowadzić żadnych pobrań.





### Poziom naładowania baterii do wielokrotnego ładowania

-  Naładowanie baterii pomiędzy 75% i 100% (kolor: zielony)
-  Naładowanie baterii pomiędzy 50% i 75% (kolor: zielony)
-  Naładowanie baterii pomiędzy 25% i 50% (kolor: zielony)
-  Naładowanie baterii pomiędzy 0% i 25% (kolor: czerwony)





### SDHC™ Karta włożona

-  SDHC™ Karta włożona. Dane mogą być zapisane i odczytane z karty (kolor: zielony).
-  SDHC™ Karta włożona. Dane nie mogą być odczytane z karty SDHC™. Lub pamięć karty zajęta (kolor: red).


### Menu

-  Podgląd menu:  
Informacja o wszystkich pobranych plikach w DLKPro
-  Przypomnienie menu:  
Lista wszystkich pojazdów i kierowców z nadchodzącym lub zaległym terminem pobrania danych
-  Ustawienia menu
-  Info menu:  
Informacja o wersji DLK Pro, numerze seryjnym, wersji oprogramowania oraz stanie pamięci





### Podmenu (rodzaj pobieranego pliku)

-  Pojazd
-  Kierowca
-  Firma
-  Kontrola
-  Warsztat/ Centrum serwisu





### Kolejne podmenu

-  Wybór języka

## Informacje o wybranym pojeździe

-  Następne pobranie pamięci masowej dla poszczególnego pojazdu przypada najwcześniej za 8 dni.
-  Następne pobranie przypada w bieżącym dniu lub w ciągu kolejnych 8 dni.
-  Pobranie pamięci masowej jest zaległe.
-  Informacje o następnym pobraniu





## Informacje o wybranym kierowcy

-  Następne pobranie z karty kierowcy dla wybranego kierowcy przypada najwcześniej za 8 dni.
-  Następne pobranie przypada w bieżącym dniu lub w ciągu 8 kolejnych 8 dni.
-  Pobranie z karty kierowcy jest zaległe.
-  Informacja o następnym pobraniu.





Uwaga: Okresy przypomnień określone w funkcji przypomnienia odnoszą się do ustawień fabrycznych. Wybierz Konfiguracja (moduł) > Opcje (zakładka) aby wybrać okres przypomnień; patrz str. 28. Proszę zauważyć, że używając DLK Pro, pobrania należy wykonywać regularnie w przeciwnym razie przypomnienia o pobraniu będą niedokładne.

## Informacje o wybranej karcie przedsiębiorstwa:


## Przeprowadzone czynności

-  Pobranie pamięci masowej
-  Pobranie karty kierowcy
-  'Blokowanie' firmy (do cyfrowego tachografu VU) poprzez włożenie karty firmy; czynność ta jest przeprowadzana tylko wtedy, jeżeli firma nie została jeszcze 'zablokowana'.
-  Zwolnienie blokady' firmy z tachografu cyfrowego poprzez wyjęcie karty firmy

## Informacje o wybranej karcie kontrolnej:Przeprowadzone czynności:

-  Pobranie pamięci masowej
-  Pobranie karty kierowcy
-  Wydruk z tachografu cyfrowego
-  Dane wyświetlane na wyświetlaczu tachografu cyfrowego

## Informacje o wybranej karcie serwisowej:Zaprogramowane parametry:

- W Charakterystyczny współczynnik (imp/km) zaprogramowany w tachografie cyfrowym
- K Wartość korekty zaprogramowanej w tachografie cyfrowym
- L Tyre circumference programmed into the digital tachograph
-  Obwód opon zaprogramowanych w tachografie cyfrowym

# 6 Podłączenie do komputera



Nie martw się: Należy wykonać tylko kilka prostych czynności aby podłączyć DLK Pro do komputera i włączyć program PC. Te rutynowe czynności wkrótce staną się przyzwyczajeniem.

Jeśli trzeba będzie to zrobić w inny sposób – możliwe, że urządzenie będzie podłączone do innego komputera – wszystkie czynności, które należy wykonać są opisane poniżej.

Pamiętaj, że można włączyć program "narzędzia do pobierania" tylko z urządzenia DLK Pro.

## ✓ Wymagania:

- Java Runtime Environment 1.6.26 (lub nowsza wersja) musi być zainstalowana; patrz wskazówka.
- Dostępne dwa dyski (3 jeśli SDHC™ Karta jest używana).
- Opcjonalnie:
  - Autostart musi być zainstalowany na komputerze.
  - Połączenie z internetem jest konieczne dla automatycznej aktualizacji (patrz strona 32) lub do bezpośredniego dostępu do TIS-WEB® Strona logowania; patrz strona 21.

**Uwaga:** Można używać DLK Pro bez dostępu do Internetu.

Jeśli jednak jest często używany bez dostępu do Internetu, należy co jakiś czas podłączyć urządzenie do komputera z dostępem do Internetu (np. w serwisie partnerskim) aby zainstalować bieżące aktualizacje.

## Wskazówka:

- Należy sprawdzić, czy wyżej wspomniany program Java Runtime Environment jest zainstalowany klikając: „[Start] > Panel kontrolny > Programy > Programy i właściwości”.
- Jeśli program Java Runtime Environment jest niedostępny, program PC nie będzie wyświetlał się właściwie. Java jest dostępna na DLK Pro w pliku ustawienia „NARZĘDZIA:\Wsparcie”. Uruchom plik aby zainstalować Java Runtime Environment.
- Aby dowiedzieć się jak podłączyć Internet do konta TIS-Web®, należy przeczytać instrukcję TIS-Web® Quick Reference Guide.

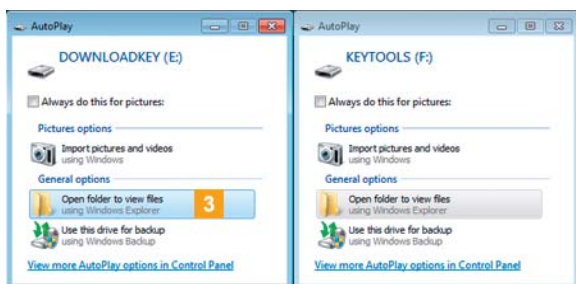
- 1** Podłącz kabel USB (załączony do produktu) do portu USB komputera.

**Wskazówka:** Używając przedłużki USB jako połączenia DLK Pro należy się upewnić, czy przedłużka jest podłączona do prądu w przeciwnym razie, bateria DLK Pro może być naładowana minimalnie; patrz str.5lub18.

- 2** Podłącz DLK Pro do komputera używając kabla USB lub przedłużki USB.
  - Dioda LED DLK Pro zaświeci na czas ok. 1sekundy.
  - Bateria DLK Pro ładuje się automatycznie; patrz str. 6.



Pierwsze podłączenie do komputera  
(bez autostartera)



**3** System operacyjny otworzy dwa okna dialogowe. Można wybrać program, który będzie używany do wyświetlania zawartości dysku. Jeśli karta SDHC™ Jest włożona wyświetlą się trzy okna dialogowe.

- We wszystkich trzech oknach należy wybrać Otwórz folder aby przeglądać pliki (Windows® Explorer) pod Opcjami głównymi. Windows® Explorer zostanie otwarty i wyświetli się zawartość NARZĘDZIA, KLUCZ DO POBIERANIA - DOWNLOADKEY™ i karta SDHC (jeśli będzie dostępna).


Uwaga: Jeśli żadne z okien dialogowych programu nie otworzy się, należy przypisać inny dysk do DLK Pro używając Menadżera Dysku. Proszę zauważyć, że DLK Pro jest chronione hasłem i tylko jedno okno dialogowe programu będzie wyświetlone.

Dostęp do dysku KLUCZA DO POBIERANIA – DOWNLOADKEY i danych przechowywanych na karcie SDHC™ (jeśli włożona)™ będzie zablokowany aż do wprowadzenia hasła dostępu..

- Podwójne kliknięcie na „start.exe” powoduje uruchomienie programu PC. Pojawi się ekran startowy „Narzędzia do Pobierania” programu PC.

Wskazówka: Jeżeli często używasz danego komputera do uruchomienia programu PC, warto zainstalować Autostarter :

- Kiedy program zostanie uruchomiony należy włączyć moduł Wsparciei kliknąć odpowiedni przycisk; patrz strona 33. Inny sposób:
- Należy otworzyć NARZĘDZIA a potem wybrać folder „KeyToolsNG”. Następnie zainstalować Autostarter poprzez podwójne kliknięcie na „AutoStarterSetup.exe”.

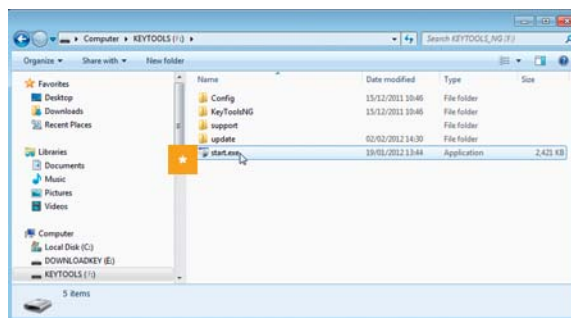
Autostarter zostanie zainstalowany  i ikona (symbol) pojawi się na pasku narzędzi.

Ponowne podłączenie do tego samego komputera

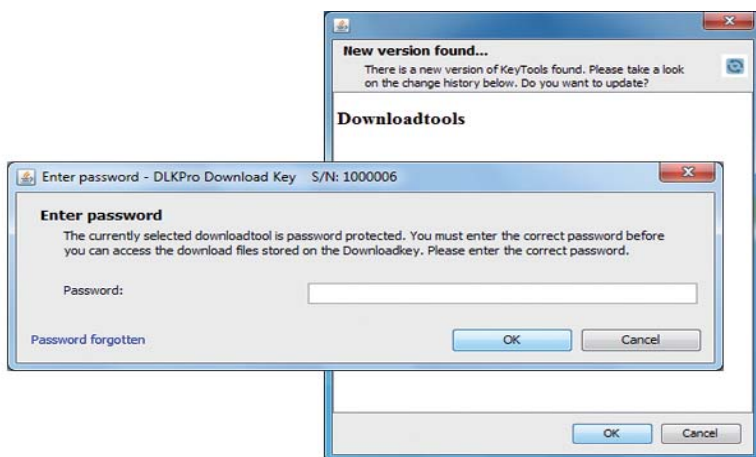
✓ Warunek:

- Autostarter musi być zainstalowany na danym komputerze.
- DLK Pro musi być podłączony do komputera.

**3** Windows® Explorer otworzy się i pokazuje zawartość NARZĘDZI i nośnika KLUCZA DO POBRANIA - DOWNLOADKEY. Program startowy otworzy program PC „Narzędzia Pobrania.” \*



\* Jeśli program PC nie włączy się automatycznie, uruchom Windows® Explorer, następnie NARZĘDZIA i uruchom program poprzez podwójne kliknięcie na „start.exe”. Pojawi się ekran startowy programu PC „Narzędzia Pobrania”.




Uwaga: Podczas startu programu PC, przeprowadzane są dwie rutynowe kontrole:

- Sprawdzenie wersji  
Jeśli zainstalowana wersja różni się od obecnej wersji dostarczonej przez producenta, pojawi się okno dialogowe. Należy kliknąć [OK] Jeśli chcesz aktualizować program.
- Sprawdzenie hasła  
Jeśli hasło zostało nadane, należy je wprowadzić; tylko wtedy będzie możliwy dostęp do pobieranych plików; patrz strona 29. Można również użyć programu startowego aby wprowadzić hasło; patrz strona 33.

Można rozpocząć pracę z programem PC i przeglądać lub przetwarzać dane; patrz strona 19.

#### Usuwanie DLKPro

**Ostrzeżenie:** Nigdy nie należy usuwać DLK Pro z komputera podczas transferu danych. Może to spowodować uszkodzenie danych oraz komputera. Należy zawsze poczekać aż skończy się transfer danych – dioda LED jest zielona.

- 4 Kliknij w symbol w prawym górnym rogu  Okna aby wyjść z program PC.

Uwaga: Pamięć DLK Pro jest podzielona pomiędzy dwa dyski trzy jeśli używana jest karta SDHC <sup>TM</sup> tynie możesz usunąć urządzenia za pomocą ikony Bezpieczne usuwanie sprzętu Znajdującym się na pasku narzędziowym.



- 5 Należy się upewnić, że transfer danych z i do DLK Pro został ukończony: Dioda LED pozostaje zielona.

Jeśli dioda LED jest pomarańczowa, należy pozostawić DLK Pro podłączony do komputera na jakiś czas (jeśli jest to możliwe). Zintegrowana w urządzeniu bateria zostanie naładowana do ponownego pobrania danych z karty lub do wyświetlenia na ekranie przypomnienia o pobraniu.

- 6 Usuń DLK Pro z kabla USB lub portu przedłużki USB po czym zabezpiecz urządzenie.

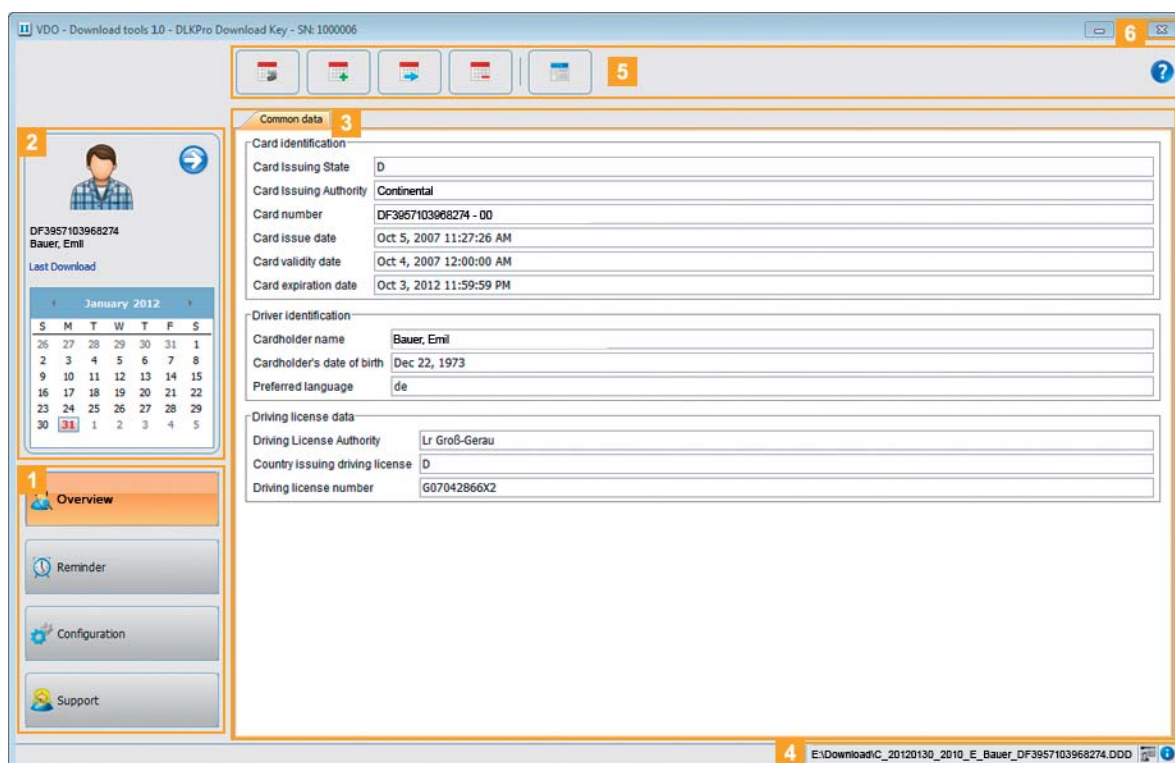
- \*\* Odłącz kabel USB z portu USB komputera (jeżeli jest to konieczne). Przechowuj kabel bezpiecznie nie zwijaj ani nie rozciągaj.

# 7 " Program PC „Narzędzia do Pobierania"

Program PC „Narzędzia do Pobierania" przechowywany na DLK Pro pozwala na

- wyświetlanie szczegółowo danych zawartych w każdym pobranym pliku,
- wyświetlenie aktualnej listy przypomnień o pobraniu,
- określenie wartości tolerancji dla kierowcy lub sprawdzenie pojazdu,
- konfigurację klucza,
- wsparcie dla softwaru.

Proszę pamiętać: Program PC może zostać uruchomiony tylko z DLK Pro.



- 1** Przyciski moduł €  
Możesz uruchomić następujące moduły poprzez użycie przycisków modułu:
- Podgląd,
  - Przypomnienie o pobraniu,
  - Konfiguracja
  - Wsparcie.
- Przycisk do aktualnie włączonego modułu jest podświetlony.

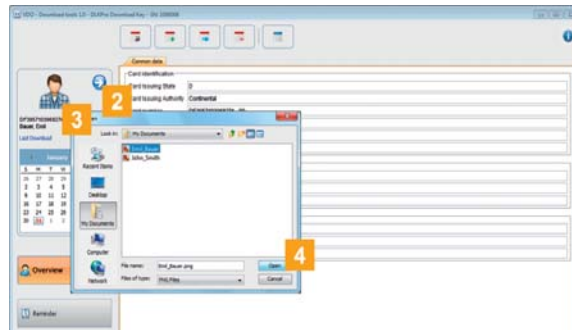
- 2** Okienko podglądu  
W tym okienku (jeżeli jesteś w module Podglądu modułu), możesz
- kliknąć na to select a vehicle or a driver, company, control or workshop card.
  - kliknąć Ostatnie pobranie Aby wyświetlić ostatnie pobranie.
- Więcej informacji na str. 21.

**Uwaga:** Możesz spersonalizować ten panel dla swoich potrzeb; patrz str 20.

- 3** Okienko wyświetlania i edycji  
Ten obszar jest zarezerwowany do wyświetlania i edytowania danych.
- 4** Wskaźnik statusu  
Wskaźnik statusu program mówi
- o aktualnie wyświetlanej pamięci masowej lub pliku karty,
  - czy są dostępne nowe zapisy w logu czytnika kart chipowych (📄 symbol) i
  - o wersji obecnie używanego programu PC i licencjonowanych modułów (🔑 symbol).
- 5** Okienko funkcji  
Przyciski w okienku funkcji umożliwiają dalsze przetwarzanie danych; patrz str. 23.  
Przyciski, które są dostępne zależą od wybranego modułu.  
Przyciski paska narzędzi 📄 jest zawsze wyświetlony, bez względu na moduł na jakim się pracuje. Przycisk ten otwiera te instrukcje w języku jaki został określony dla interfejsu użytkownika patrz str.28.
- 6** 🗑️ Przycisk  
Użyj tego przycisku aby wyjść z programu PC. Informacji na temat ładowania baterii i usuwania DLK Pro z komputera proszę szukać na stronie 6 and 18.

Dostosowywanie okienka podglądu do zdjęć

- 1** Wybierz moduł Podglądmodul.



- 2** W okienku przeglądu wybierz obszar używając 📄 ikon.
- 3** Kliknij na wyświetloną grafikę.  
Otwórz Okno. dialogowe  
Możesz teraz wybrać obraz z galerii zdjęć.

Uwaga: Obraz, który wybrałeś dla ekranu startowego musi spełniać następujące wymaganiom:

- Szerokość obrazu: 75 pixels
- Wysokość obrazu: 75 pixels
- Format pliku: PNG.

- 4** Potwierdź swój wybór poprzez [Otwórz].  
Nowy obraz zastąpi istniejącą grafikę.

## Podgląd pobranych danych

**Common data**

**Card identification**

Card issuing State	D
Card issuing Authority	Continental
Card number	DF3957103968274 - 00
Card issue date	Oct 5, 2007 11:27:26 AM
Card validity date	Oct 4, 2007 12:00:00 AM
Card expiration date	Oct 3, 2012 11:59:59 PM

**Driver identification**

Cardholder name	Bauer, Emil
Cardholder's date of birth	Dec 22, 1973
Preferred language	de

**Driving license data**

Driving License Authority	Lr Groß-Gerau
Country issuing driving license	D
Driving license number	G07042866X2

Left sidebar navigation: Overview, Reminder, Configuration, Support.

Calendar: January 2012


Bottom status bar: E:\Download\C\_20120130\_2010\_E\_Bauer\_DF3957103968274.DDD

W Podgląd moduł, oferuje wiele zakładek, dzięki którym możesz analizować pobraną pamięć masową i dane karty kierowcy. Wybieranie danych

W panelu Przegląd Możesz znaleźć przycisk do przenoszenia, kopiowania plików.

Wybierz dzień



- 1** W panelu przeglądu,
- Kliknij  i wybierz kierowcę, kartę kontrolną, kartę warsztatową, i pojazd oraz
  - najnowszy plik pobrania.

Dni, z których dane zostały pobrane są podświetlone kolorem w kalendarzu w okienku podglądu:

- Dni, z których dane zostały pobrane są podświetlone kolorem w kalendarzu w okienku podglądu.
- Zielony: Wszystkie dane dla tego dnia zostały już zarchiwizowane.

Aktualny dzień wyświetlany jest w czerwonej ramce.

- 2** W kalendarzu, wybierz dzień, dla którego chcesz edytować pobrane dane.

**Uwaga:** Jeżeli konkretnego dnia miało miejsce kilka pobrań, pliki wyświetlane są do wyboru w kalendarzu.

- \*** Wybierz plik (jeżeli jest taki), który chcesz przetwarzać dalej.  
Wyświetlacz i okienko edycji pokazuje informacje o wybranym pliku. Możesz teraz przetworzyć wybrany plik dalej; patrz strona 23.

Kiedy wybrałeś plik, wyświetlacz i okienko edycji pokazują zakładki, które dostarczają dodatkowych informacji – w zależności od typu wybranego pliku

- Dane pamięci masowej >
  - Wspólna data (zakładka)
    - Informacje identyfikujące pojazd
    - Informacje o okresie pobierania
    - Informacje o poprzednim pobraniu
    - Dalsze informacje na temat pobierania danych
    - Informacje o blokadach firmowych
    - Informacje o czynnościach kontrolnych
- Dane karty kierowcy >
  - Wspólne dane (zakładka)
    - Informację identyfikującą pojazd
    - Informację identyfikującą kierowcę
    - Numer prawa jazdy
    - Informację o ostatnim pobraniu
- Dane kart przedsiębiorstwa >
  - Czynności firmy (zakładka)
    - Informacje o przeprowadzonych działaniach
- Dane karty kontrolnej >
  - Czynności kontrolne (zakładka)
    - Informacje o przeprowadzonych czynnościach
- Dane karty serwisowej >
  - Wspólne dane (zakładka)
    - Informację identyfikującą kartę
    - Informację identyfikującą serwis

**Uwaga:** Jeżeli na DLK Pro nie są dostępne żadne dane dla wybranego pliku lub jeżeli żadne czynności nie zostały zarejestrowane, odpowiedni komunikat zostanie wyświetlony na wyświetlaczu i okienku edycji.

## Przetwarzanie danych



Określ jak chcesz przetwarzać dalej dane poprzez kliknięcie na przycisk w okienku funkcji

### 1 Przycisk Drukuj

Kliknij na aby otworzyć podgląd (wydruku) danych pokazanych na wyświetlaczu i okienku edycji. Możesz następnie zachować dane w/d o pliku PDF lub je wydrukować.

### 2 Przycisk archiwizuj

W okienku funkcji, kliknij na aby zachować dostępne dla wybranego dnia pliki na komputerze. Określ folder docelowy do archiwizowania [Konfiguracja] > Opcję (zakładka) > Folder archiwum (skrzynka); patrz str. 28. Pobrane pliki pojazdu lub kierowcy, które zostały zarchiwizowane w ten sposób są oznaczone zieloną numerem w kalendarzu.

**Uwaga:** Archiwizowanie nie usuwa plików z DLK Pro.

### 3 Kopiuj przycisk

W okienku funkcji kliknij aby skopiować na komputer pliki dostępne dla wybranego dnia.

**Uwaga:** Podczas kopiowania pliku, pliki nie są ani usuwane z DLK Pro ani z folderu archiwum, ale kopiowane do folderu docelowego.

### 4 Przycisk Przenieś

W okienku funkcji kliknij na aby przenieść pliki dostępne dla wybranego dnia z DLK Pro lub z folderu archiwum i przenieść je do komputera.

**Uwaga:** Pobrane pliki, które są przenoszone nie są dostępne ani na DLK Pro ani w pobranym archiwum. Pojazdy lub kierowcy powiązani z plikami nie są dłużej wyszczególnieni

### 5 Przycisk Usuń

W okienku funkcji kliknij na Pojazdy lub kierowcy powiązani z plikami nie są dłużej wyszczególnieni.

Potwierdź zapytanie poprzez [TAK] Aby skasować plik.

**Ostrzeżenie:** Jeżeli usuniesz pobrany plik, który nie został jeszcze zarchiwizowany lub skopiowany, ta czynność nie może być cofnięta.

Jeżeli nie jesteś pewien czy będziesz potrzebował tego pliku ponownie, powinieneś go skopiować lub przenieść..

Pamiętaj także o uwadze o obowiązku archiwizowania na stronie3.

### 6 TIS-Web przycisk

W okienku funkcji kliknij na Jeśli chcesz importować dane do TIS-WEB®.

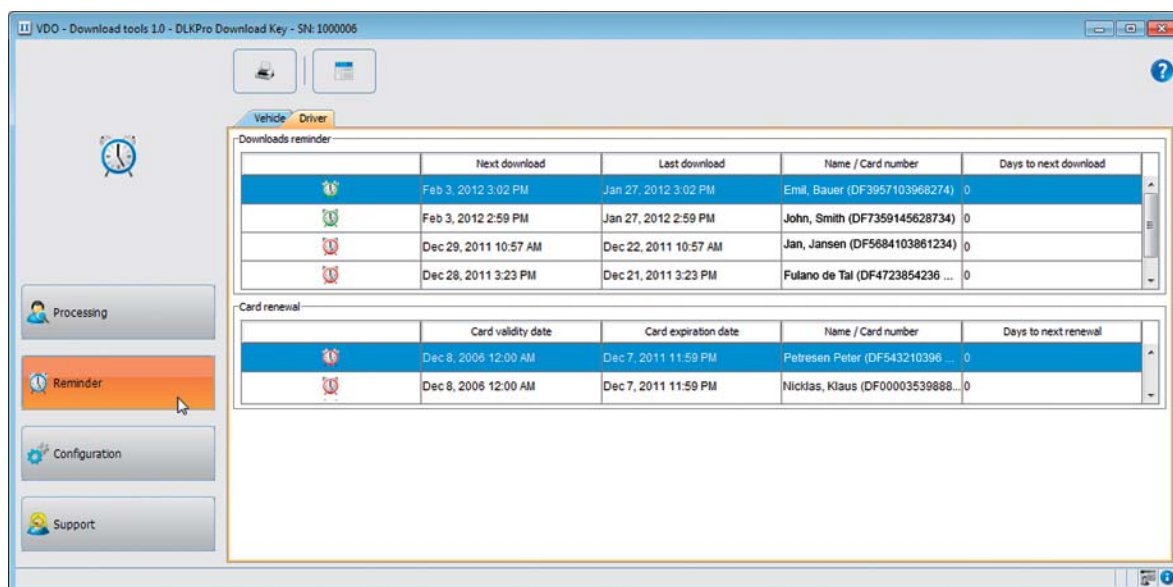
Internet Explorer® Otworzy stronę® Logowania TIS-WEB.

**Uwaga:** W zależności od ustawień TIS-WEB® pliki mogą zostać usunięte z DLK Pro po zakończeniu importowania. Przeczytaj® skróconą instrukcję obsługi.

### 7 Przycisk Pomocy

W okienku funkcji kliknij na Aby otworzyć tę instrukcję obsługi.

## Przeprowadzenie pobrań zgodnie z harmonogramem



Moduł przypomnień O pobraniu Pokazuje podsumowanie

- Nadchodzących pobrań pamięci masowej I karty kierowcy.
- Nadchodzących okresowych kontroli twoich tachografów cyfrowych.
- Datę ważności karty .

W okienku funkcji Przypomnienie o pobraniach Oferuje przycisk do drukowania przypomnienia o pobraniach.

### ✓ Warunek wstępny:

Pobrania muszą mieć miejsce regularnie, używając tego samego DLK Pro. W przeciwnym razie daty przypomnienia o pobraniu nie będą obliczane i wyświetlane poprawnie.

### 1 Zakładka Pojazd Pokazuje dwie listy: Przypomnienie o pobraniach i Przypomnienie o ponownej kalibracji.

- Lista Przypomnień o pobraniach Zawiera wszystkie pojazdy, których dane muszą zostać wkrótce pobrane.
- Lista Przypomnienie o ponownej kalibracji Wyświetla pojazdy, których dane muszą zostać wkrótce pobrane.

### 2 Zakładka Kierowcy Pokazuje dwie listy: Przypomnienie o pobraniu i Odnowienie karty.

- Lista Przypomnień o pobraniach Zawiera wszystkich kierowców, których karty kierowcy muszą zostać wkrótce pobrane.
- Lista Odnowienia karty Mówi, które karty kierowców wkrótce stracą ważność muszą zostać w porę odnowione.

Dokładne dane są podane w kolumnach Następne pobranie, Data następnej kalibracji i data ważności karty.

Pobrania są oznaczone przez

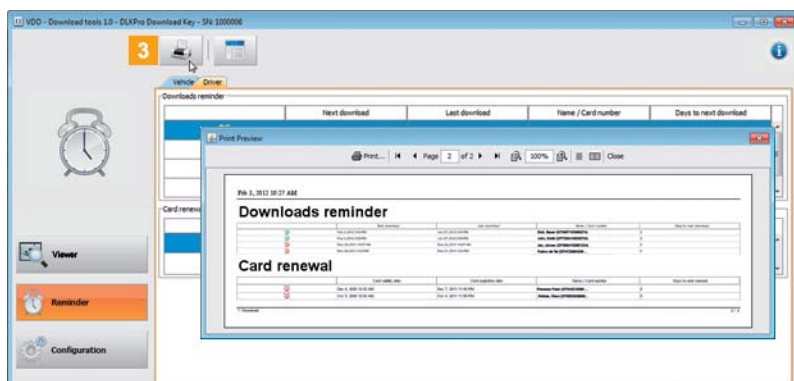
- Zielony symbol (): Pobranie przypada w ciągu 8 dni.
- Pomarańczowy symbol (): Pobranie przypada w bieżącym dniu lub w ciągu następnych 8 dni.
- Czerwony symbol (): pobranie jest zaległe.


Uwaga: Okresy określone dla funkcji przypomnienia odpowiadają domyślnym wartościom fabrycznym. Wybierz Konfiguracja (moduł) > Opcje (zakładka) aby określić okresy przypomnienia; patrz str. 28.

Proszę pamiętać, że

- Pobieranie musi mieć miejsce regularnie używając tego szczególnego/określonego DLK Pro; w przeciwnym razie przypomnienie o pobieraniu będzie niedokładne.
- Przepisy obowiązujące w twoim kraju muszą być przestrzegane.

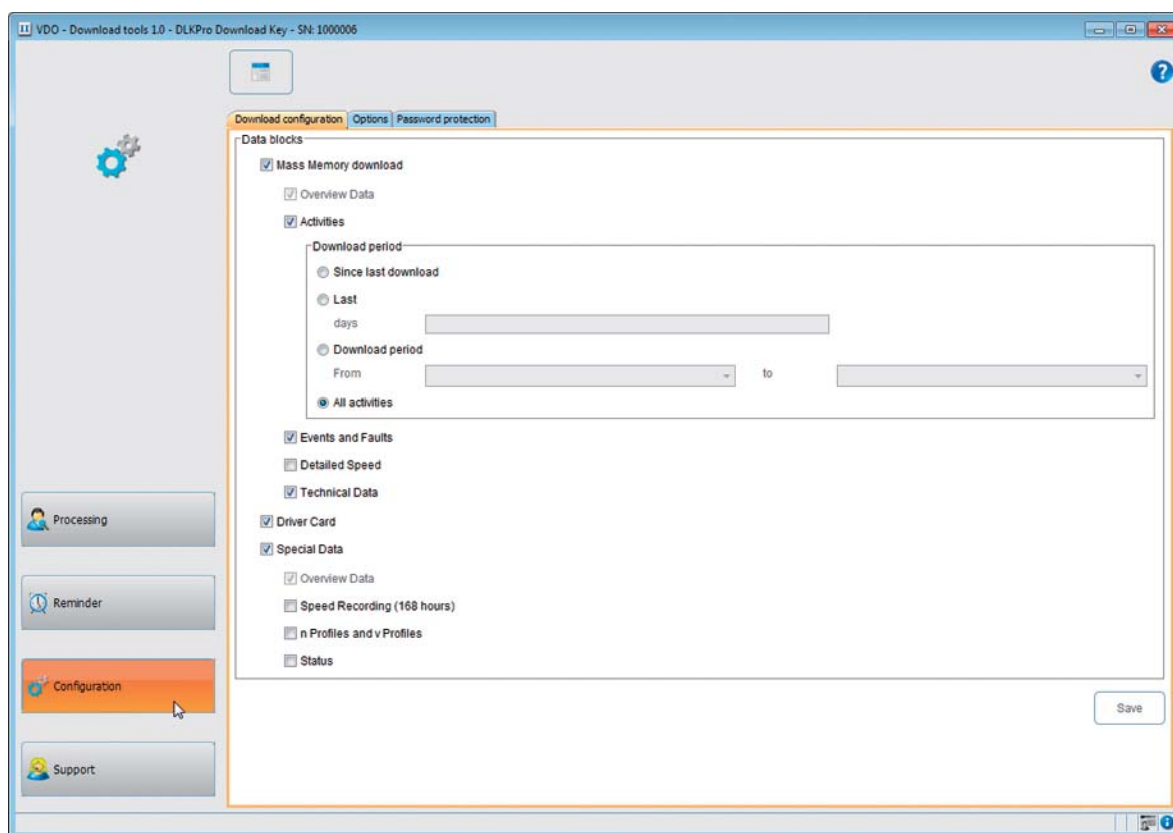




- 3 Kliknij na  Aby otworzyć podgląd wydruku przypomnień pokazanych na wyświetlaczu i okienku edycji.

**Uwaga:** Upewnij się, że ubiegasz się o odnowienie karty kierowcy odpowiednio wcześniej – oznacza to, że kierowcy muszą wnioskować o kartę kierowcy nie później niż 15 dni przed upływem ważności! W przeciwnym razie numer nowej karty kierowcy będzie przypisany do kierowcy.

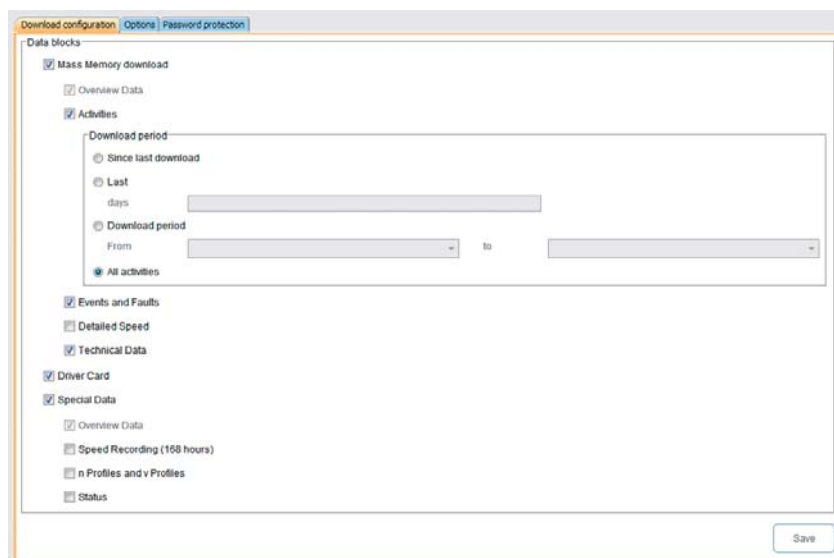
## Konfigurowanie DLK Pro



W moule Konfiguracji,

- Określ ustawienia do pobierania danych z cyfrowego tachografu
- Określ język interfejsu użytkownika.
- Zdefiniuj folder docelowy, w którym są archiwizowane pobrane pliki
- Zmień format nazwy pliku.
- Określ hasło do ochrony danych przechowywanych na DLK Pro przed dostępem osób trzecich.
- Ustaw okresy przypomnienia do pobierania, kalibracji i ubiegania się o nową kartę kierowcy.

## Konfiguracja pobrań



W module Konfiguracji W zakładce Konfiguracja pobrań Określ dane, które chcesz pobrać z tachografu cyfrowego.

**Uwaga:** Przy dostawie, DLK Pro jest skonfigurowane do pobieranie wszystkich prawnie wymaganych danych od ostatniego pobrania.

- 1 Wybierz Konfigurację module a następnie zakładkę Konfiguracja pobrań Jeżeli chcesz zmodyfikować ustawienia pobrania.
- 2 Określ dane do pobierania w przyszłości. Wszystkie dane ze znacznikiem wyboru zostaną uwzględnione przy pobieraniu.

**Uwaga:** Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w twoim kraju do archiwizacji pamięci masowej i plików karty kierowcy (pliki M i C)..

**Wskazówka:** Możesz ograniczyć ilość danych (i w konsekwencji czas trwania pobierania) dla CzynnościDanych specjalnych Przez wprowadzenie okresu pobierania.

Użytkownicy TIS-Web® lub TIS-Office® Użytkownicy TIS-Web lub TIS-Office muszą upewnić się, że ustawienia pobierania DLK Pro pasują do ustawień określonych® or TIS-Office®.

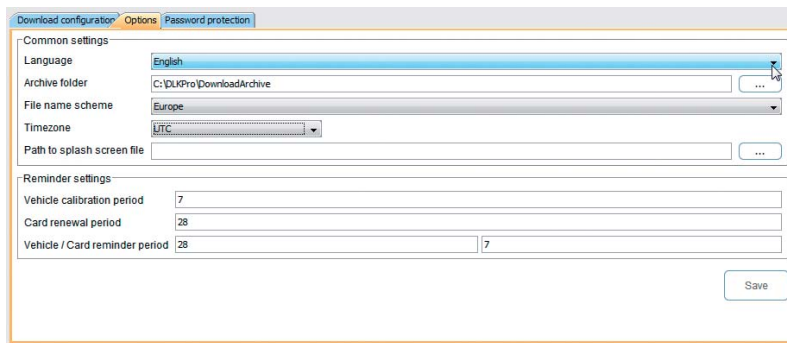
- 3 Ustaw okres dla jakiego mają zostać pobrane dane:
  - Od ostatniego pobrania
  - Ostatnie x dni
  - Okres pobierania od–do
  - wszystkie czynności

**Uwaga:** Jeżeli ustawisz określony zakres daty do pobierania danych, ten zakres będzie stosowany do wszystkich przyszłych procedur pobierania używając DLK Pro.

Kiedy pobieranie jest ukończone, proszę pamiętać aby zmienić ustawienia dla następnych procedur pobierania.

- 4 Kliknij na [Zachowaj] Aby zastosować zmiany.

## Opcję



W module Konfiguracji zakładka opcję, określ na przykład,

- ogólne ustawienia takie jak język interfejsu użytkownika.
- folder docelowy do archiwizowania pobranych plików.
- okresy przypomnienia (pobierania, okresowe kontrole i daty wygasania ważności kart kierowcy)..

- 1 Wybierz moduł Konfiguracji następnie zakładkę Opcję jeśli chcesz zmodyfikować konfigurację DLKPro.

Najczęściej używane ustawienia

- 2 Kliknij na
  - Język. Aby zmienić język interfejsu użytkownika.  
Zmiany języka nie odniosą efektu dopóki nie uruchomisz ponownie programu PC.
  - [...] pod Folder archiwum Do określenia innego folderu docelowego dla archiwizowania twoich pobranych plików.
  - pod Schemat nazwy pliku Aby zmienić ID plików dla danego kraju; patrz str.34Na rozszerzenia plików.
  - pod Strefy czasowej Aby zmienić aktualne wybraną strefę czasową
  - [...] pod Ścieżka do pliku ekranu powitalnego Aby zmienić ekran startowy.

Uwaga: Obraz, który wybrałeś dla ekranu startowego musi spełniać następujące wymaganiom:

- Szerokość obrazu: 320 pixels
- Wysokość obrazu: 240 pixels
- Format pliku: PNG
- Głębina koloru: 24 bits

DLK Pro sprawdza nowy plik PNG podczas następnego procedury uruchomienia. Jeżeli plik nie spełnia wymienionych wyżej wymagań, nowy ekran startowy nie będzie wyświetlony i DLK Pro nadal będzie pokazywał stary ekran startowy.

Ustawienia przypomnień

- 3 Pod
  - Okres kalibracji pojazdu, sprecyzuj kiedy chcesz otrzymać przypomnienie dla kontroli okresowych w twoim tachografie cyfrowym.
  - Odnowienie karty, sprecyzuj kiedy chcesz otrzymać przypomnienie o wygaśnięciu ważności karty kierowcy.
  - Pojazd / karta przypomnienie, sprecyzuj kiedy chcesz otrzymać przypomnienie o sczytaniu danych z pamięci masowej i karty kierowcy.

Uwaga: Pamiętaj

- Pobieranie musi odbywać się regularnie szczególnie jeśli używasz tego konkretnego klucza DLK Pro, w innym razie przypomnienia o pobraniach nie będą dokładne.
- Przepisy obowiązujące w danym kraju muszą być przestrzegane.

- 4 Kliknij [Zapisz] Aby zapisać ustawienia.

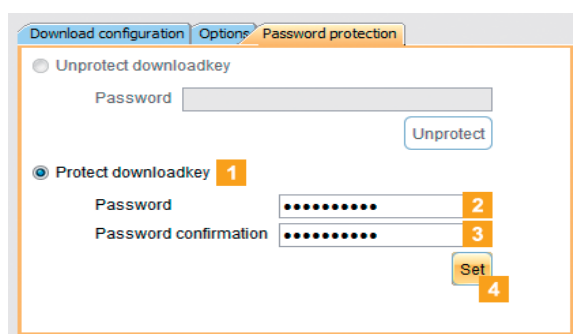
## Zabezpieczenie hasłem

W module Konfiguracja w zakładce Zabezpieczenie możesz wprowadzić hasło aby zabezpieczyć od osób trzecich pobrane i przechowywane pliki na DLK Pro..

Hasło blokuje dostęp do napędu Downloadkey i do karty SDHC™ (jeśli jest włożona). Dostęp do plików jest możliwy po uruchomieniu programu PC i wprowadzeniu hasła..

- \* Wybierz moduł Konfiguracja następnie zakładkę Zabezpieczenie hasłem Jeśli chcesz zmienić hasło na dlkro.

## Włączenie Zabezpiecz Donload-key



- 1 Wybierz Zabezpiecz Download-key.
- 2 Wprowadź hasło w pierwszym oknie.
- 3 Wprowadź hasło ponownie Potwierdź hasło
- 4 Kliknij na [Ustaw] Aby zastosować zmiany.

Uwaga: Jeśli hasło jest zapamiętane, przy następnym podłączeniu DLK Pro możesz wejść w pobrane pliki i kopie zapasowe na karcie SDHC™ przed włączeniem programu PC i wprowadzeniu hasła.. Możesz również użyć Autostarter do wprowadzenia hasła, patrz strona 33.

Uwaga: Należy podjąć następujące środki ostrożności dla ochrony swoich danych osobowych:

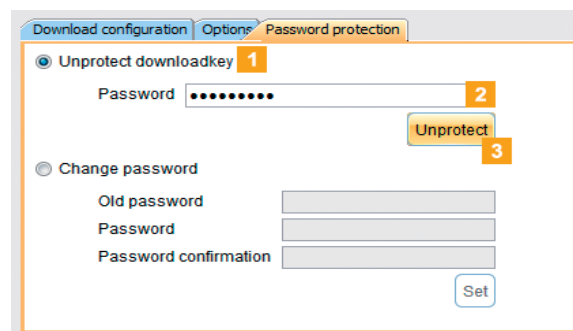
- Nie przekazywać hasła osobom trzecim.
- Zmieniać hasło regularnie.
- Przechowywać hasło w bezpiecznym miejscu.

## Zmiana hasła

- 1 Wprowadź swoje obecne hasło w pierwszym oknie tekstowym.
- 2 Wprowadź nowe hasło w drugim polu tekstowym.
- 3 Wprowadź hasło jeszcze raz Potwierdź hasło
- 4 Kliknij na [Ustaw] Aby zachować zmiany.

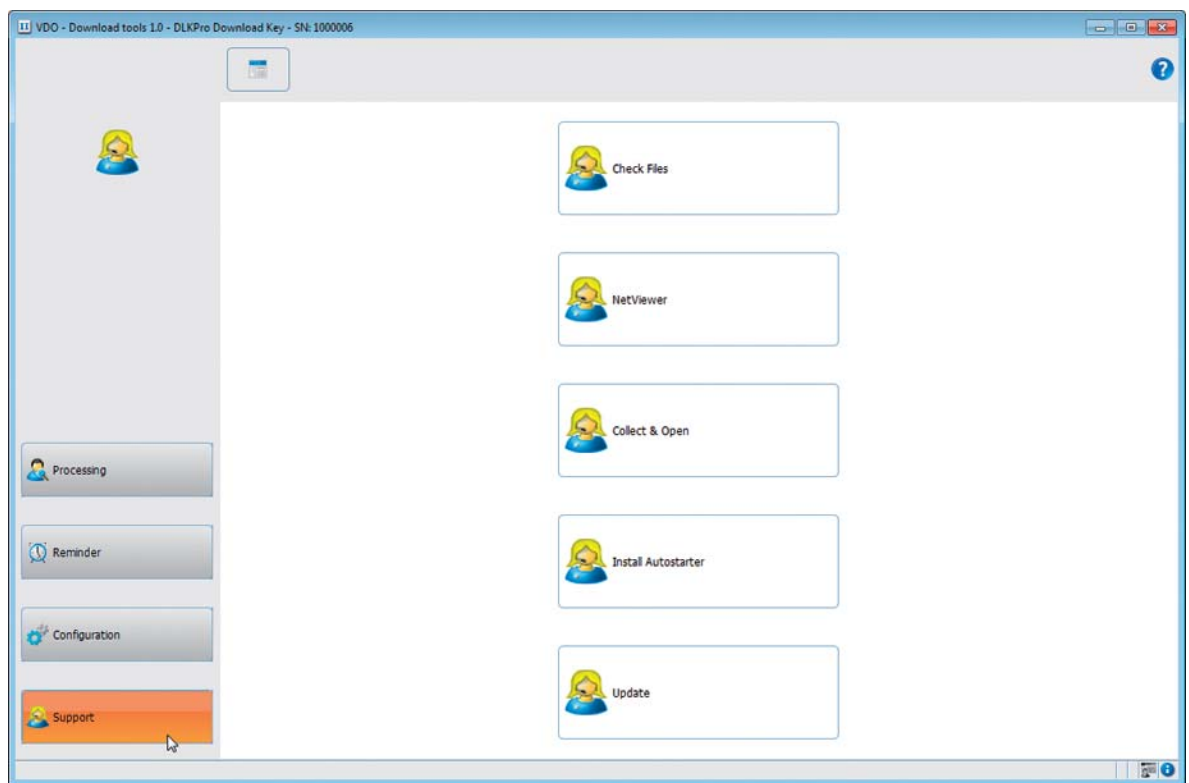
Uwaga: Przy następnym podłączeniu DLK Pro musisz wprowadzić nowe hasło aby otrzymać dostęp do pobranych plików.

## Usuwanie hasła



- 1 Wybierz Wyłącz ochronę klucza Aby usunąć hasło
- 2 Wprowadź nowe hasło w drugim polu tekstowym.
- 3 Kliknij na [Wyłącz ochronę] Aby zapisać zmiany.
- 4 Potwierdź zapytanie [TAK].

## Otrzymanie wsparcia



Moduł wsparcia pomoże ci w sytuacjach wsparcia serwisowego.

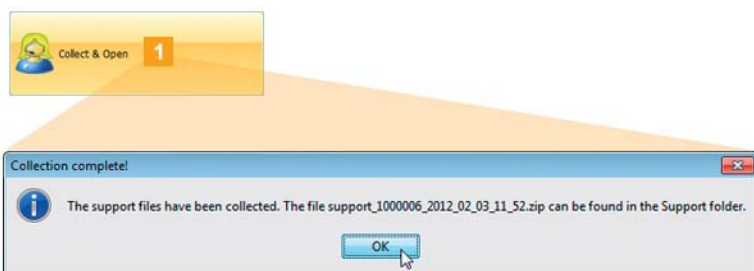
Wybierz odpowiednio[Wsparcie]

- Jeśli musisz zebrać wszystkie pliki serwisowe w pliku ZIP w folderze Wsparcie.
- Jeśli chcesz rozpocząć sesję „Netviewer” wraz z twoim partnerem serwisowym.
- Jeśli chcesz aktualizować oprogramowanie do najnowszej wersji.
- Jeśli chcesz przeprowadzić sprawdzenie podpisu dla wszystkich plików przechowywanych na DLK Pro
- Jeśli chcesz zainstalować Autostarterem.

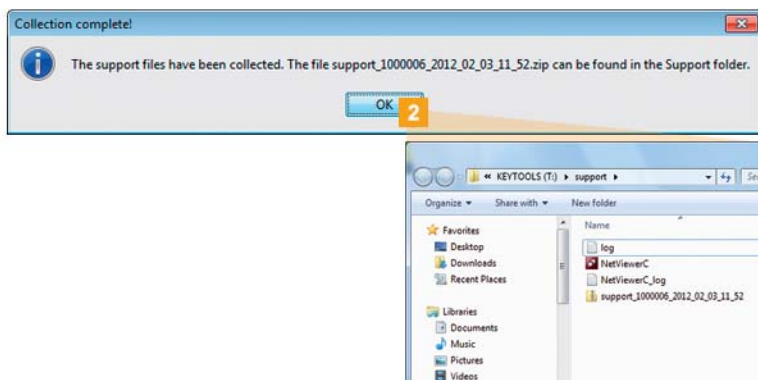
## Zbieranie plików wsparcia

DLK Pro pozwala na zebranie wszystkich plików serwisowych w formacie zip w folderze Wsparcia. Pliki te zawierają plik rejestrujący operacje dzienne komputera (log file).

**Wskazówka:** Plik Log wskazuje błędy i/lub problemy podczas pobierania danych. Użyj tej funkcji jeśli zauważyłeś powtarzające się nieprawidłowości podczas pobierania. Wyślij w mailu plik w formacie ZIP do partnera serwisowego aby ustalić źródło powstawania błędów.



- 1 Kliknij na [Pobierz & Otwórz] Aby zebrać pliki serwisowe. Kiedy plik zip się pojawi okno Zbieranie zakończone! Wyświetli się.



- 2 Kliknij na [OK] Aby zamknąć Zbieranie zakończone! Windows® Explorer automatycznie otwiera katalog, w którym plik ZIP jest przechowywany \*. Teraz możesz wysłać dane do partnera serwisowego.
- \* Jeśli katalog nie otwiera się® Włącz narzędzia/Katalog wsparcia.

## Uruchomienie Podgląd w sieci "Netviewer"

Jeśli wyrazisz na to zgodę twój partner serwisowy może rozwiązywać problemy bezpośrednio na twoim komputerze:

DLK Pro zawiera oprogramowanie Podgląd w sieci, wraz z twoją zgodą partner serwisowy otrzymuje dostęp do twojego komputera

**Uwaga:** Za każdym połączeniem wymagany jest numer sesji. Numer ten jest generowany unikalnie na każdorazową sesję Netviewer. Kiedy połączenie kończy się, twój partner serwisowy nie ma dostępu do twojego systemu..

- ✓ Wymagania:
  - Rozmawiałeś z partnerem serwisowym, otrzymałeś od niego numer sesji, a teraz chce uzyskać dostęp do twojego komputera używając funkcji Netviewer.
  - DLK Pro musi być podłączony do komputera, który połączony jest z Internetem.



- 1 Kliknij na [Netviewer] aby zezwolić twojemu partnerowi serwisowemu dostępu do twojego komputera. Netviewer zostaje odpalony.
- 2 Wprowadz numer sesji, który otrzymałeś od twojego partnera serwisowego.

- 3** Kliknij na [Połącz].  
Nawiązano połączenie.

**Uwaga:** W Netviewer musisz nadać twojemu partnerowi serwisowemu koniecznych uprawnień, na przyk. aby wyświetlić ekran lub aby poruszać kursorem twojej myszki.

- 4** Kliknij Zamknij Aby wyjść z srsji.

**Uwaga:** Sesja w Netviewer może zostać zakończona przez Ciebie lub przez twojego partnera serwisowego w każdej chwili. Jeśli twój partner serwisowy zakończy sesję, pojawi się następująca wiadomość: „Sesja zakończona”.

#### Przeprowadzenie aktualizacji oprogramowania

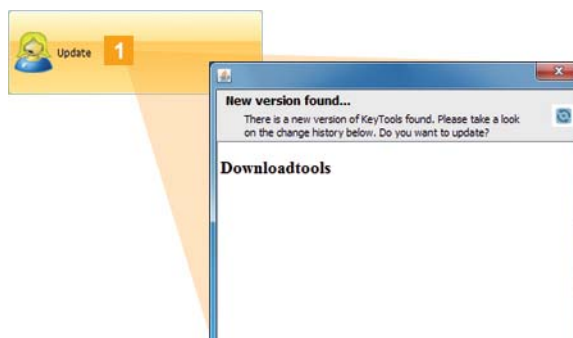
Po uruchomieniu PC program, przeprowadzona jest kontrola wersji.

Jeśli używana wersja jest inna od rekomendowanej przez producenta, pojawi się okno dialogowe. Kliknij na [OK] Aby przeprowadzić aktualizację.

Jeśli anulowałeś proces aktualizacji, możesz rozpocząć aktualizację w późniejszym czasie poprzez moduł wsparcia.

**Uwaga:** Jeśli anulowałeś aktualizację i nie przeprowadzasz jej przez PC program, podczas następnego uruchamiania programu PC pojawi się ponownie okno dialogowe.

- Wymagania:**  
DLK Pro musi być podłączony do komputera, który z kolei jest połączony z Internetem..

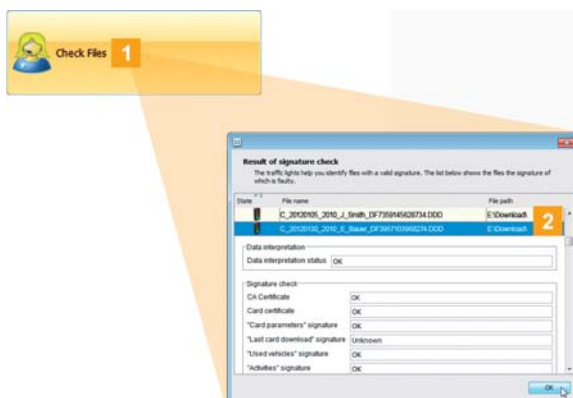


- 1** Kliknij na [Aktualizacja] jeśli chcesz sprawdzić czy jest dostępne więcej niż jedna aktualizacja. Jeśli dostępne jest więcej aktualizacji, pojawi się komunikat.

- 2** Kliknij na [Zainstaluj oprogramowanie] Aby zainstalować oprogramowanie.



## Sprawdzanie podpisu dla pobranych plików



DLK Pro pozwala sprawdzić podpis plików po ich pobraniu.


- 1 Kliknij na [Sprawdź plik] Aby sprawdzić poprawność pliku.  
Jako Rezultat dla sprawdzenia podpisu Jest pojawienie się okna dialogowego.
- 2 Zaznacz linię na temat której chcesz mieć więcej informacji i kliknij podwójnie na nią aby otworzyć szczegóły

**Uwaga:** Jeśli podczas sprawdzania podpisu pliku pojawi się błąd, załaduj odpowiednie dane ponownie. Upewnij się że prawidłowa konfiguracja została przyjęta- szczególnie okres pobierania z DLK Pro. aby być pewnym że te same dane zostaną pobrane powtórnie, patrz str 27.  
Jeśli drugi plik ma również błąd, proszę wysłać go do partnera serwisowego do analizy.

## Instalacja Autouruchamiania

Użyj Autouruchamiania aby zainicjować następane procesy jak tylko DLK Pro jest podłączony do komputera.:

- Sprawdzenie ochrona hasłem  
W chwili podłączenia DLK Pro do komputera Autouruchamiania sprawdza czy urządzenie jest lub nie jest zabezpieczone hasłem.  
Jeśli jest Zabezpieczenie hasłem w tej chwili możesz odblokować dysk Downloadkey i kartę SDHC™ (jeśli jest włożona) bez potrzeby uruchamiania PC program.
- Automatyczne uruchamianie programu PC.
- \* Kliknij na [Instaluj Autouruchamianie] jeśli nie jest jeszcze uruchomiony.

**Uwaga**Można zobaczyć czy Autouruchamianie został o zainstalowane czy nie w obszarze powiadomień na pasku zadań. Jeśli zostało zainstalowane pojawi się ikona :


Prawy przycisk myszy aby otworzyć konfigurację: Autouruchomienie Programu PC i opcje wprowadzania hasła (sprawdź pola) są wybrane domyślnie, możesz również odinstalować to narzędzie.

**Wskazówka:** Użyj TIS-WEB® ub TIS-Office® powinni włączyć funkcje zabezpieczenia hasłem dla Autouruchamiania. To odblokuje pobrane pliki zabezpieczone hasłem bez potrzeby otwarcia programu PC.

## Odinstalowanie Autouruchamiania

Możesz odinstalować Autouruchamiania w każdej chwili, jeśli nie chcesz używać tej funkcji.



- 1 W obszarze powiadomień na pasku zadań, kliknij prawym przyciskiem myszy na ikonę 
- 2 W menu skrótów kliknij na Odinstaluj Autouruchamianie.  
Autouruchamianie jest odinstalowane. Kiedy proces odinstalowania zakończy się, zostaniesz powiadomiony o potrzebie ponownego uruchomienia komputera.

# 8 Specyfikacja techniczna

## Wymagania systemowe

Oprogramowanie	
System operacyjny	32 or 64-bit: Windows 7 <sup>®</sup> , Windows <sup>®</sup> Vista <sup>™</sup> or Windows <sup>®</sup> XP (aktualny SP)
	2dostępne litery napędu (Disk Management) Opcja: 3 dostępne litery napędu z SDHC <sup>™</sup> kartą
Platforma Java	Java Runtime Environment 1.6.26 lub nowsza wersja (Java <sup>™</sup> 6)
Przeglądarka	Adobe <sup>®</sup> Reader <sup>®</sup>
Przeglądarka sieci WEB	32-bit ver: Microsoft <sup>®</sup> Internet Explorer <sup>®</sup> Od wersji 6 (opcjonalnie do transferu danych do TIS-Web <sup>®</sup> )

Hardware	
Procesor	32 or 64-bit architektura
Komponenty	USB 2.0 port dostępny do połączenia DLK Pro
Komponenty	DLKPro (z narzędziem do pobierania programu PC)

## Rozszerzenia plików

Podczas pobierania danych z tachografu cyfrowego utworzone jest maksymalnie do trzech plików. Zgodnie z przepisami obowiązującymi w różnych krajach, nazwa pliku wskazuje na

- Datę i czas pobierania,
- Pochodzenia danych (pojazd lub kierowca) i
- (dla pewnych rozszerzeń) typ pliku.

**Uwaga:** Nazwy plików dla pobranych plików są ustalone przez kraje członkowskie UE. Nazwy plików przechowywanych na DLK Pro zależą od ustawień konfiguracji zachowanych na DLK Pro. Można zmieniać ustawienia w zakładce Opcję W module Konfiguracja;; patrz str 28.

Rozszerzenia plików (dla danego kraju)	
Europa	*.DDD
Francja	*.V1B, *.C1B, *.A1B
Hiszpania	*.TGD

## Czas UTC

W tachografie cyfrowym, czas przechowywany jest w czasie UTC .

Dane czasowe również zawarte w nazwach pobranych plików są w czasie UTC.

## Licencjonowanie zintegrowanego czytnika kart

Aby skorzystać z zintegrowanego czytnika kart musisz najpierw go zlicencjonować.

Proszę skontaktuj się z Twoim parterem serwisowym.

## Czyszczenie i konserwacja

Dzięki swojej budowie DLK Pro wymaga tylko niewielkiego wkładu w czyszczenie i konserwację.

Cztery główne wymagania:

- Używać tylko wilgotnej szmatki do czyszczenia obudowy DLK Pro, ekranu i przycisku wł/wył.
- Jeśli często używasz zintegrowanego czytnika kart, sprawdzaj status naładowania baterii.
- Podczas użytkowania DLK Pro wymieniaj obudowy dla 6 pinowej wtyczki USB 2.0 aby uniknąć zanieczyszczenia lub zniszczenia wtyczek.
- Aby uniknąć uszkodzenia przewodów nie przekręcać lub zginać kabla USB.

## Funkcja resetowania

W sporadycznych przypadkach, może zdarzyć się, że DLK Pro nie może dłużej być obsługiwany nawet gdy jest włączony. Jeśli taka sytuacja ma miejsce, użyj przycisk Resetuj aby wyłączyć DLK Pro; patrz str4.

Przykład: Przycisk Reset możesz nacisnąć używając wyprostowanego spinacza biurowego w otwór Reset. Naciśnij przycisk Reset dopóki dopóty DLK Pro się nie wyłączy.

## Disposal



Ze względu na zintegrowaną baterię w urządzeniu, regulacje prawne, które wykraczają poza rozporządzenia dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych, usuwanie odpadów z gospodarstw domowych jest zabronione

Proszę zabrać DLK Pro do punktu profesjonalnej zbiórki odpadów lub skontaktować się z partnerem serwisowym

Jeśli mają Państwo jakieś pytania odnośnie procedury usuwania zużytych kluczy DLK Pro proszę skontaktować się z Państwa partnerem serwisowym.

## Deklaracja zgodności

Continental Automotive Gmbh oświadcza że DLK opisane w niniejszej instrukcji obsługi jest w zgodności z obowiązującymi wymaganiami i innymi znaczącymi przepisami Dyrektywy 2004/108/EG. Deklaracja zgodności w twej kwestii została podpisana. Na potrzeby wnioskującego ,kopia oryginału jest dostępna na zamówienie w Continental Automotive Gmbh.

## Dane techniczne

Zasilanie	Połączenie poprzez USB 2.0 : 4.75 – 5.25 V
	Połączenie poprzez 6-pinowy interfejs: 9 – 30 V
Bieżące zużycie	Połączenie poprzez USB 2.0 : 100 – 500 mA
	Połączenie poprzez 6-pin interfejs: max. 40 mA
Zakres temperatur	Przechowywanie: 20 C
	Działanie: -20 ... +70 C
Interfejsy	USB 2.0 interfejs, plug (typ A)
	Standartowe 6-pinowy interfejs dla tachografu cyfrowego, Wtyczka w kształcie D
	Slot dla kart SD™ I SDHC™
	Czytnik kart chipowych
Pojemność pamięci	1,824 MB (1.65 GB) z czego <ul style="list-style-type: none"> <li>• 128 MB wymagane dla KEYTOOLS partycji: PC program "DownloadTools", pliki konfiguracyjne</li> <li>• 1,696 MB dla DOWNLOADKEY partycji: pobranych plików (około 5000 pełnych kwartalnych pobrań pamięci masowej)</li> </ul>
Rozmiary	L 126 x W 47 x H 28 mm
Waga	około. 107 g
Obudowa	PC/ABS plastik
Wyświetlacz	TFT kolorowy ekran, rozdzielczość 320x240 pixeli i 262,000 kolorów
Klasa ochrony	IP 3X
Zasilanie	LiPo 3.7 V 960 mAh

# Zrzeczenie się odpowiedzialności

W DLKPro Download Key został zaprojektowany wyłącznie do pobierania danych z tachografów cyfrowych I kart kierowców oraz do wyświetlania archiwizowania pobranych danych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z wykorzystania niezgodnego. W szczególności szkody na osobie, szkód materialnych lub utraty finansowej w postaci szkody wynikającej bezpośrednio z niezgodnego wykorzystania DLKPro Download Key.

Microsoft® i Windows® są zarejestrowanymi znakami towarowymi Microsoft® Corporation.  
Java™ Jest zarejestrowana znakiem towarowym Oracle Corporation.  
SD™ Znakiem towarowym ScanDisk® Corporation.  
Adobe®/ Acrobat® Reader jest znakiem towarowym Adobe Systems Incorporated.  
DTCO® 1381, TIS-Web® and TIS-Office® jest znakiem towarowym Continental Corporation.

W niniejszej instrukcji obsługi powyższe znaki towarowe są czasami używane bez odniesienia do właściciela znaku towarowego.

Continental Automotive GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 45  
78052 Villingen-Schwenningen  
Germany  
[www.dtco.vdo.com](http://www.dtco.vdo.com)  
[tachograph@vdo.com](mailto:tachograph@vdo.com)  
VDO – A trademark of the Continental Corporation

Informacje zawarte w tej dokumentacji składają się z ogólnych opisów i kompilacji cech funkcjonalnych, które w określonych warunkach stosowania, nie mogą zawsze dokładnie stosować z opisem. Ta informacja to tylko opis techniczny produktu. Dostępne informacje i specyfikację mogą ulec zmianie.

A2C59514685 | Polski © 07/2012

The logo consists of the letters 'VDO' in a bold, blue, sans-serif font. The 'V' and 'D' are connected at the top, and the 'O' is a simple circle.